



# BrückenbauerInnen

## Apoio aos pais, incentivo às crianças

Como funciona o sistema escolar em Basileia?

Onde meu filho pode aprender alemão?

A escola me enviou uma carta: O que significa isso?

Eu tenho de trabalhar – quem pode cuidar do meu filho?

Temos muitas preocupações na família! Onde posso conseguir ajuda?

O desenvolvimento do meu filho me preocupa. A quem posso recorrer?

**Você se sente sozinho com suas dúvidas e preocupações?  
Deixe-nos orientá-lo e acompanhá-lo.**

|           |          |                                   |         |          |             |                      |                            |          |           |                            |          |
|-----------|----------|-----------------------------------|---------|----------|-------------|----------------------|----------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------|
| Albanisch | Arabisch | Bosnisch<br>Kroatisch<br>Serbisch | Deutsch | Englisch | Italienisch | Kurdisch<br>Kurmanji | <b>Portugie-<br/>sisch</b> | Spanisch | Tamilisch | Tigrinya<br>Amha-<br>risch | Türkisch |
|-----------|----------|-----------------------------------|---------|----------|-------------|----------------------|----------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------|



**Quem somos nós?** Somos uma equipe profissional, especializada na área intercultural e trabalhamos para o projeto «BrückenbauerInnen (construtores de ponte)». Nós também vivemos uma história de migração e conhecemos as dúvidas que surgem quando temos filhos. Nós estamos ao seu lado e podemos aconselhar e acompanhar você em questões importantes relacionadas ao seu filho. Nós podemos ajudá-lo a estimular o desenvolvimento de seu filho e a manter um bom trabalho de cooperação com a escola e professores.

**O que fazemos?** Nós visitamos regularmente as famílias interessadas, transmitimos informações, explicamos os sistemas social, educacional e de saúde suíços, indicamos centros de aconselhamento apropriados e podemos acompanhá-lo a reuniões na escola e a outros centros especializados. Nós orientamos nosso trabalho de acordo com as suas necessidades.

**Você está interessado?** Se você se interessa por este tipo de acompanhamento, por favor entre em contato conosco por telefone ou envie-nos um E-mail. Nós teremos prazer em responder. Nosso acompanhamento é gratuito e está disponível em onze idiomas, inclusive o seu. Informações detalhadas estão à disposição em nossa página na internet: [www.heks.ch/brueckenbauerinnen](http://www.heks.ch/brueckenbauerinnen)

**Contato:** 079 766 90 26 (Português), Irene Zwetsch (Alemão), 061 367 94 48 (terças e sextas-feiras no horário comercial), E-Mail: [irene.zwetsch@heks.ch](mailto:irene.zwetsch@heks.ch)

HEKS executa o projeto «BrückenbauerInnen» em nome de:

  
Christoph Merian Stiftung



Kanton Basel-Stadt



**HILFSWERK DER EVANGELISCHEN KIRCHEN SCHWEIZ**

**BrückenbauerInnen**

Pfeffingerstrasse 41  
Postfach  
4002 Basel

Tel. 061 367 94 48  
[irene.zwetsch@heks.ch](mailto:irene.zwetsch@heks.ch)  
[www.heks.ch](http://www.heks.ch)